

**Wordlists for Jimjimen, Gude, Tsuvan,
and Sharwa**

Edward Brye

**SIL International
2005**

Abstract: Wordlists showing 120 words elicited in Jimjimen, Gude, Tsuvan, and Sharwa are listed as addendums to the previously published reports on the Sharwa (2003-011), Jimi (2002-038), and Tsuvan (2002-007) language surveys.

[This list of words was not available at the time of publishing reports on the Sharwa (2003-011), Jimi (2002-038) or Tsuvan (2002-007) language surveys. They are being presented here as an addendum. The numbers given after the language names refer to numbers on ALCAM maps, see appendix E, the lower left corner, of the Jimi report, for instance...ed.]

ALCAM List / Liste de Mots ALCAM
(Adapted from/Adaptée de ALCAM le 23 septembre 1998)

- L1. Language name/ Désignation de la langue :Jimjimen 211

- L2 Language name/ Désignation de la langue : Gude 212

- L3 Language name/ Désignation de la langue : Tsuvan 215

- L4 Language name/ Désignation de la langue : Sharwa 214

	L1	L2	L3	L4
	Jimjimən 211	Gude 212	Tsuvan 215	Sharwa 214
1. bouche mouth	mán	má	má	má
2. oeil eye	dʒín	gírà	ʔàdíné	dʲɛ
3. tête head	jìnón	ná	nnéʔ	hèné
4. cheveux (chevelure) hair (on head)	ʃímkín	ʃínkínà	súpté	ʃíβ ^w ōtē
5. dent tooth	lípən	lípír	ʒíné	ʔil:é
6. langue tongue	gʲànán	gàná	àgàná	gàná
7. nez nose	ʃínón	ʃíná	àmítʃíné	tʃíné
8. oreille ear	lìmón	límín	ʒiméʔ	ʒimé
9a. cou (nuque et gorge) neck (front & back)	ʔù:rán	ʔù:rá	wúdá	ʔú:rá
9b. nuque back of neck				
9c. gorge throat				
10. sein breast	ʔwân	ʔwáná	ʔwákón	ʔwáká
11. bras / main arm / hand	tʃi:n	tʃi:n	tʃuuvé	tʃivé
12a. griffe claw	gìʔón	gíʔá	gìʔé	gèʔé
12b. ongle nail (of hand)		gíʔá	gìʔé	gèʔé
13a. jambe leg	súɖən	sídá	súʔdé	ʃíʔdē
13b. pied foot	súɖən	sídá	súʔdé	ʃíʔdē
14. fesse buttock	móɖán	dáftíkrá	àgàv ^w á	màmùrdé
15. ventre belly	hòdzimón hdzimón	síká	sũké	súíkō
16. nombril navel	zìmbùɖən	zìmbèɖá	zùmbúɖé	zùmbúɖē
17. intestins/boyaux intestines/insides	ʔàdʒín	àgí:nà	ʔídín	ʔàgʲé

18. sang blood	ʔidìnón	ʔidìná	ʔəddéné	ʔèdēñě
19. urine urine	çàwún	ɓì:rínà	ɓ ^w àjáhìn	ɓè:ré
20. os bone	ʔil:ón	ʔilá	ʔiɓé	ʔèl:é
21. peau skin	kùvùʔún	kúvúʔúnà kúvʔúnà	bùglé	bògáré
22. aile wing	bí'buún	kūwǎnà	bíbìʔīn	kákrèpéké
23. plume feather	bí'buún	bíbínà	bíbìʔīn	bvíbíeʔ
24. corne horn	màpán	máppá	àpìnéʔ	pì:né
25. queue tail	g ^j àzán	gàzá	sùbáté	hútré
26. être humain human being	mənduún	ʔəŋdá	ndéʔ	móndú
27. homme (mâle) man (male)	mùrrón	ŋgúrá	múlé	múré
28. femme woman	màʔùwón	mí:nà	àdikón	máíʔkó
29. mari husband	mùrrán	ŋgúrá	múlé	múré
30. enfant child	zègón	ʔù:zírà	wùndzé	ʔwùndzé
31. nom name	lìmón ɓìmé	ləmá	ɓìmé	ɓìmé
32. ciel sky	fí'tón	kúrábínà	wùlvá	hùrvá
33. nuit night	vəðón	vəðá	vəðé	vəðókó
34. lune moon	lìgídón	lìgídá	lìgídé	lìgídé
35. soleil sun	fí'tón	ʔùsóra	fè'téʔ	fèté
36. vent wind	mbì'dón	módđá	ʔàláʔ	ʔə:rá
37. nuage cloud	kúrábín	kúrábínà	kúrbá	kúrébété
38. rosée dew	mànłàbín	pídé:rōnà	kúfíbín	íʔbētē
39. pluie rain	vò'nón	vəná vərá	v ^w óné	vónó
40. terre ground	hàn'ón	xàjín	ʔàháné	hánéké

41. sable sand	hùtìjón	mánzuún	hútìē?	húttá?á
42. chemin path	tàvón	rúg ^w á	tàvé	tuùvā
43. eau water	mà?jín	má?ín	àgǵé?	mà?jé
44. cours d'eau stream (river)	kàgèrmǝn	gu:rá	màǵíré	?ũnǝvé
45. maison house	kùvvún	kùvá	kùdzàké?	kùmb ^w á
46. feu fire	gû:n	gúnà	gùlk ^w é	kùk ^w é
47. bois à brûler firewood	ǵígu'n	?òǵìgìn	hùnné	hùddǵé
48. fumée smoke	mà'zǝn	màkí:ruún	?àníhìn	?ànìçé
49. cendre ash	m̀tádũkúr	?̀ntuúđáká	fúútsé	mít:édéké
50. couteau knife	rùár	gílá	àkùúťǵé àktǵé	mítǵíkó
51. corde rope	zù?ún	zú?á	àzè?wé	zì?jé
52. lance, sagaie spear	?̀duùmǝn	?̀duú má	k ^w ápákǝn	k ^w ópáké
53. guerre (combat) war (fight)	pán	pánà	àpákǝn	pákó
54a. animal animal	ǵìwún	lùá	ǵùé	l'jùé
54b. viande meat	ǵìwún	lùá	ǵùé	l'jùé
55. chien dog	xóddán	?̀ddá	hòddá	hàddá
56. éléphant elephant	dzùnǝn	tǵó:nā		tǵúáné
57. chèvre goat	xún	?̀ùχ ^w á	àhwé?	huó
58. oiseau bird	kìàkǝn	?̀iggíná	vìgíné	vìgíné
59. tortue tortoisier	?̀duúfǝn	?̀duúfá	?̀wùduúfǵé?	?̀duúdfó
60. serpent snake	rúxún	rúχún	hwòhúlé	hwàhúné
61. poisson fish	xírifǝn xrífǝn	hórǝfin	wúlfǵé?	kórǵé
62. pou (de tête) (head) louse	j̀aŋkárá	j̀aŋkárá	j̀aŋkárá	j̀aŋkárá

63. oeuf egg	ʔàḷín	ʔàlín	ʔàḷé	ʔall'e
64. arbre tree	fún	ʔũmfá	fwègé	f ^w ògá
65. écorce bark	rìbón	ʔàrbìbínà	pwàpwólèké	ʔùrèbèbè
66. feuille leaf	bán	bá	àbá	bá
67. racine root	ḷèrgín	ḷrígín	ḷéré	ḷèrègé
68. sel salt	fàtsón	dálāḅá	àzímín	màlòvó
69. graisse fat	mà'vón	kúpá	mà:vé	kúp:ó
70a. faim (général) hunger (general)	màduífón	mádǎfuúnà	mí:kón	míkké
70b. faim (de viande) hunger (for meat)				
71. fer (le métal) iron (the metal)	tùbísón	tíbùsà	tùbésé	tùbásē
72. un one	tên	tên	nèmón	rùmáʔ
73. deux two	bíkǎ	brâë	hòlá	sò:rúʔ
74. trois three	maxkón	mak	àhké	mà:kó
75. quatre four	fwát'	ũmfát'	àf ^w átʔ	f ^w át'
76. cinq five	tuíf	túf	àntáf	téf
77. six six	kùwà	kúá	ǎḅkwá	kúú
78. sept seven	bǎrfíḅ	módǎfà	àduíf	duíf
79. huit eight	tùḅúis	tèyós	àzǎbér	mǎzbér
80. neuf nine	mìḷíḅ	ʔàḷíḅ	pútʃùvūʔ	pórvírʔ
81. dix ten	póʔ	poʔ	búʔ	búʔ
82. venir come	ʃé	ʃíḅà	ʃín	ʃí
83. envoyer send (someone)	kí	kí:ḅìndā	tsúkūn tskūn	ká
84. marcher walk	dʒídʒǎ	wíḅà	d ^v átùn	d ^v át

85. tomber fall	fũic	kúlí:nà	fũjē	fũg
86. partir leave	sí:k	pēlí:nà	sũnā	dzú
87. voler (oiseau) fly	lódǎbí	lí?í:nà	pǎrǎn prǎn	lód
88. verser pour	dǎǎbí	jígí:nà	mbēdǎn	púkí
89. frapper strike	duúk	dìgí:nà	nduúbǎn	nduúp'
90. mordre bite	?ítǎ	?ìgí:nà	?ǎtǎn	?ǎd
91. laver (transitif) wash (transitive)	tjíç	kúbí:nà	gwēhǎn	jâl
92. fendre split (wood)	tsábí	tsá?gí:nà	páhǎn	tókán
93. donner give	v'ǎ	ví:nà	vǎ	vǎ
94. voler (dérober) steal	çír	çírí:nà	hólǎn	hár
95. presser squeeze	rím'	rímí:nà	v'ǎ?ǎn	vjá?
96. cultiver cultivate	úzí	zín	wùzǎ?	úzǎ
97. enterrer (transitif) bury (transitive)	ngǎdǎbí	ngǎ?dǎgín	ngǎzǎn	ngǎzán
98. brûler (transitif) burn (transitive)	hǎnǎbí hnǎbí	tsá?gín	duúrǎnǎn	duúrǎn
99. manger eat	zím	?ǎgín	zùmǎn	k'ot'
100. boire drink	sí	sí:n	sǎ?	sǎ
101. vomir vomit	vúní	vǎnín	vǎnǎ?ǎn	vǎnǎ
102. sucer suck	ǎíp'	ǎí?ǎín	ǎíǎn	ǎép'
103. cracher (salive) spit (saliva)	tífǎbí	tífígín	tífǎn	tíf
104. souffler (sur) blow (on)	?úfǎbí	?úfígín	?ǎfǎn	fǎdǎ
105. enfler swell	?íǎ	?ǎǎígín	?ǎǎn	?ǎǎ
106. engendrer give birth	ǎój	pōí:nà	mbùn	mbôē
107. mourir die	mítǎ	ngkí:nà	zǎ	mótǎ

108. tuer kill	ḅíl	ḅílíṅà	péłḅn	féł
109. pousser push	dzí	dzīṅà dzīṅ	tsúkūn tskūn	tsúkán
110. tirer pull	tí?já	tú?díṅà	ṅgēłḅn	dád
111. chanter sing	kím ^w ájḅn	kí:ṅwáṅàṅà	kâgùmēsē	dḅmsē
112. jouer (un jeu) play (a game)	ḅúr	ḅú:ríṅà	tâgásuḅn	hăṃ ^w aj
113. avoir peur be afraid	mb ^w áł	ṅgwâlíṅà	łínḅn	m ^w âl
114. vouloir want	úwí?	m ^w áíṅà	wúđḅn	wúđ
115. dire say	ṅú	bí:ṅà	hâzḅn	ḅar
116. voir see	níṅgán	né:ṅà	mánḅn	ḅúḅbān
117. montrer show	ḅér	ḅàí:ṅà	fítḅn	fét
118. entendre hear	fí	fí:ṅà	łùmánḅn	fá
119. savoir, connaître know	fí	łí:ṅà	súńánḅn	súńán
120. compter count	ḅóní	ḅàńí:ṅà	ḅḅnà	ḅáná